

英國文壇反應

卡扎菲的卡扎菲... 阿拉伯人時，英國文壇上最著名之劇作家阿拉伯人...

卡扎菲竟稱莎翁是阿拉伯人

德黑蘭電台廣播說，卡扎菲在對沙比亞或者說「歐克」斯...



頭像兩菲扎卡

蘇軾改對聯故事

蘇軾少年時代，上學時，他一個也不敏好學，能詩能文...

艾馮河畔之聲

位於英國艾馮河畔的斯特拉特福，是莎士比亞研究中心的負責人...

頭像兩菲扎卡

乾隆四顧海寧

乾隆皇帝陳開老，又名陳元龍，是海寧鹽官人，任清朝一閣老...

色魔比安奇獄中結婚

色魔比安奇，在監獄中與一名女學生發生關係，被揭發後，法庭判處其監禁...



頭像兩菲扎卡

Advertisement for New York Life Insurance Company, featuring Lyman Chui and various insurance services.

Advertisement for Joseph Ip Astrology Consultant, offering services like fortune telling and palmistry.

Advertisement for Kam Tong Ent. Ltd. featuring seafood products like lobster, salmon, and geoduck.

Advertisement for President Travel Agency Ltd. listing various travel packages and destinations.

Advertisement for VICK, McPHEE & LIU lawyers, providing legal services in various areas.

Advertisement for Li An Travel Center, offering various travel packages to China, Hong Kong, and Taiwan.

Advertisement for Sun Wah Food Supplies Ltd., offering a wide variety of food products and services.

政府牌照 輝華電器
 商業住宅 防盜警鐘 通話設備 各種電器 安裝修理 免費估價
 253-8082 周生

威文建築設計裝修
 瓷磚 水電 土庫 內外 商業 專
 房器 喉庫 建外 業住 驗舊
 磚房 更換 新油 翻新 宅屋
 舖台 裝換 建屋 漆新 宅屋
 644-6168或432-9888

楓楓建築裝修公司
 2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話: 439-1806 438-6828
 傳呼機 686-6220
 磚油 水電 土庫 內外 商業 專
 漆瓦 喉庫 建外 業住 驗舊
 石水 喉庫 建外 業住 驗舊
 免政府 費估價

鴻運 建築裝修
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋 水更 車水 各土 內水 浴
 頂頂 潤換 房泥 款庫 外外 室
 補翻 安鋁 露路 圍間 油油 廚
 漏新 裝窗 台面 欄格 漆燈 廁
 大小工程負責保用

中華 建築裝修
 公司 電話: 250-8123
 290-2346
 政府牌照 免費估價
 屋膠 內廁 電新 水
 頂質 外所 燈建 泥
 翻外 油改 水車 路
 新牆 漆建 喉房 面
 磁水 圍更 舊各 大
 磚潤 牆換 屋類 小
 地安 欄鋁 屋翻 工
 板裝 杆窗 新修 程

永輝裝修公司
 內外 新造 土庫
 油漆 廁所 閣格
 電話: 879-5018 874-1752
 傳呼機 650-9390

新造廁所 精修水喉
 876-2021

達成建築裝修
 栢餐 屋內 磚磁 水牆 各水
 文館 頂外 石磚 泥身 款電
 住宅 商瓦 油結 砌路 批圍
 店仔 漆砌 鋪面 畫欄
 6時後電話: 255-5296

屋頂工程
 屋屋 水烟 露大 專均
 頂頂 洞筒 台小 業業 費
 門補 翻理 翻維 工牌 證
 漏新 理新 修程 照估
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 免費估價
 價大 內外 水土 舊屋
 格小 外油 電庫 閣翻
 相修 漆漆 工庫 間格
 宜修 漆漆 工庫 間格

田健漆油瓷磚公司
 零沽 批發 內外 油漆
 房屋 改建 修理 水喉
 大小 工程 包君 滿意
 電話: 944-0052

佳記
 栢熱 水喉 修理
 文水 按裝 電燈
 記理 爐裝 燈理
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
 政府 油漆 土庫 內外 商業 專
 牌照 漆房 庫閣 外油 業住 驗
 照磚 台建 所換 漆漆 翻新 宅
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
 政府 商新 煤烟 瓷磁 油漆 大
 牌業 業建 電所 磚磚 漆台 免
 照文 柏改 水通 地鐵 房車 費
 照文 柏改 水通 地鐵 房車 工
 照文 柏改 水通 地鐵 房車 價
 公司 876-4594 PAGER 667-2894

李華電器修理
 收費 政府 電乾 洗雪
 低廉 門牌 爐衣 衣櫃
 服務 照器 電機 機箱
 876-0278
 傳呼 686-8677

恆利建築工程公司
 政府 商新 維泥 水大 保
 牌照 業住 建修 水電 小
 照磚 台建 所換 漆漆 翻
 電話: 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 裝建 浴室 專修 水電
 承接 各種 土木工程
 電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
 254-0612

成功建築裝修
 水泥 瓷磚
 油漆 木工
 電話: 251-5268

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大 電水 磚瓷 內外 房店
 費小 動電 機抽 磚外 屋修
 估工 通裝 砌鋪 油開 漆格
 價程 漆裝 砌鋪 油開 漆格
 電話: 251-6008 PAGER 686-8572

J. MONIZ DEV. LTD.
 承接 建築 歐陸 廿年
 工程 設計 一流 經驗
 建築 翻新 一流 經驗
 英語 電話 420-1587

李氏為你裝修
 內外 瓷各 車房 花陽 免
 油漆 磚種 房改 園圖 費
 地板 地欄 圍建 設計 估
 請五 時後 電 255-3301
 253-5701

光明裝修公司
 精修 水喉 內外 油漆
 招牌 翻新 門窗 更換
 瓷磚 地板 車房 閣格
 土木 維修 土庫 閣格
 質優 價廉 免費 估價
 日夜 電話: 2553772

華華建築裝修
 專業 舊屋 內外 廚房 瓷磚 樓
 土庫 閣格 油漆 閣格 閣
 電話: 872-0748

鴻圖裝修
 土門 水內 露內 外
 庫窗 喉外 台外 翻
 閣更 廁油 車翻 新
 格換 所漆 房新 漆
 日夜 電話: 255-3892

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷磚 土廚 內水 舊商 承政
 磚房 庫櫃 外電 業建 府
 鋪露 閣閣 油工 翻裝 新
 砌台 格所 漆程 新修 屋
 電話: 251-6008 PAGER 686-8572

長城建築裝修
 免費 估價
 水電 內外 膠板 水
 電木 工漆 漆漆 漆
 電話: 253-6043
 (日) 649-0297

家聲建築裝修
 裝水 間油
 修喉 格漆
 電話: 939-5927
 874-3876

海外建築裝修公司
 24小時服務
 政水 土廚 瓷內 水膠 設
 府電 庫廁 磚外 泥質 計
 註工 間建 鋪油 工外 圖
 冊程 格造 砌漆 程牆 則
 免屋 屋水 露各 舊磚 擴
 費頂 頂潤 台欵 屋屋 建
 估翻 翻補 安車 欵屋 結
 價新 漏裝 房欄 翻新 砌
 公司 電話: 657-8278 254-2595

洪利屋頂工程
 免費 估價 政府 牌照
 250-1068 價錢 合理
 251-5092 保君 滿意
 屋屋 油20 膠50 舊建 圍水 外磁 土
 頂頂 漆年 質年 屋屋 造圍 外水 磚庫
 補翻 裝保 外保 翻翻 欄路 噴地 水
 漏新 修用 牆用 新所 杆面 油板 喉

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成 建築公司
 電話: 251-5751
 五十年 質料 保證
 ※ 永遠 不需 油漆, 美觀 耐用
 ※ 專安 裝膠 板外 牆, 價錢 持平
 ※ 手工 精良, 免費 估價

超羣建築工程公司
 商業 住宅 更換 門窗
 歐陸 一流 經驗
 政府 牌照, 免費 估價
 電話: 二五三-三六三五
 二五〇-二五五八
 (廿四小時)

泰發建築裝修公司
 屋頂 翻新 廚房 建造
 外牆 翻新 水喉 更換
 電話: 250-8233
 傳呼: 874-9888

長程搬運公司
 大型 貨車 有升 降機
 代客 搬運 傢俬 貨物
 具有 包裝 具有 燕梳
 長途 短途 一律 歡迎
 具有 經驗 天天 營業
 電話: 253-2841/253-8382
 傳呼機: 650-9279

專通渠道 日夜服務
 專電 商水 漏水 電電
 門動 業管 水管 管爐 器
 工通 住阻 救更 修安
 具渠 宅塞 急換 理裝
 電話: 254-1176
 或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
 政府 註冊
 免內 廚水 露土 改商
 費外 櫃喉 台庫 建業
 估油 酒電 車間 翻住
 價漆 吧器 房格 新宅
 請電: 325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

僑心 建築裝修
 435-4512
 外牆 膠板 屋頂 水潤
 土庫 閣格 浴室 廚廁
 瓷磚 地板 露台 車房
 砌磚 鋪石 水泥 路面
 圍欄 水電 內外 油漆
 免費 估價

輝煌建築公司
 SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
 電話: 439-0311
 無線 電話: 657-7962
 免內 翻土 加商 新專 經政
 費外 新庫 建業 屋業 驗註
 估外 油裝 間工 樓承 豐冊
 價油 漆修 格廠 宇建 富

華昌屋頂工程
 政府 認可 質量 保證
 公司: 290-2346
 屋屋 定水 天煙 免
 專頂 頂期 潤窗 窗因 費
 門翻 翻維 保安 安翻 估
 新修 養裝 裝新 價

GOU 電器工程 Electric Ltd.
 大小 電器 工程 新裝 電路 設備
 加改 電表 電箱 緊急 照明 修理
 栢文 消防 系統
 政府 牌照 免費 估價
 電話: 875-0592 高生治
 傳呼機: 735-1119

急修漏水
 屋水 露台 廁所 水管 渠專 一
 頂潤 漏漏 水水 水水 道業 次
 漏漏 水水 水水 水水 漏照 費
 水水 水水 水水 水水 照估 價
 志華 公司: 250-8123

專門廁所改廁
 251-5751 黃洽

實平修理
 煤氣 熱水 暖氣 水喉 電器
 冷氣 雪櫃 凍房 免費 估價
 253-3298 傳呼機 645-4309

宏利建築裝修
 24小時服務 免費估價
 公司 電: 250-1068
 : 251-5092

百福燒焊 防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園 電動 雙門 或
 單門 鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES)。免
 費 估價。

標準雪櫃電器工程
 專業 承裝, 修理
 大小 凍房 肉食 瓜菜 櫃
 冷暖 氣機 雪櫃 打冰 機
 乾洗 衣機 爐頭 碗碟 機
 免費 保用 一年
 24小時 服務 政府 牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nookta St. Van.

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 ※ 免費 估價 電話: 253-4706
 ※ 取價 從廉 24小時 服務
 修理 餐館 雜貨 店 家庭 電器
 大小 凍房 洗碗 機
 製雪 櫃 乾洗 衣機 碎項 電器
 裝置 設計 空氣 調節

政府牌照 均有保證
 屋屋 油土 電建 水商
 頂頂 漆庫 燈造 泥業
 補翻 裝車 水廁 路住
 漏新 修房 喉所 面宅
 膠圍 舊水 磁外 更無
 質牆 屋潤 磚噴 換任
 外欄 翻露 地噴 門歡
 牆桿 新台 板油 窗迎

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188
防盜
 精造:
 * 防盜 花窗
 * 鋁質 欄杆
 * 樓梯 扶手
 * 鐵門 鐵閘
 (免費 估價)

精工 專業屋頂工程公司
 政府 牌照 免費 估價
 250-8022
 瓷舊 浴土 內圍 水車 水屋
 磚屋 庫外 牆泥 房房 頂頂
 地翻 廚閣 漆漆 露露 潤潤
 板新 廁格 漆漆 杆面 安安
 大小 工程 負責 保用

東成 外牆屋頂工程
 專業 牌照 信譽 保證
 電話: 290-3027
 外款 屋屋 內水 天各 大免
 牆式 頂頂 外潤 窗類 小費
 膠齊 補翻 油安 安維 工估
 板備 漏新 漆裝 裝修 程價

億年前龜身龍頭怪 頭骨化石在澳發現

體長五米 頸短爬行 性喜食肉 保存完好

澳洲科學家發現了一種前所未知的史前水陸兩棲爬行動物。在昆士蘭州北部一個偏僻的泥濘地帶，發現了一具化石頭骨。這具頭骨體長五米，頸短，性喜食肉，保存完好。科學家們將進一步檢查這具化石，然後把它放在博物館展覽。

這具化石頭骨是在一億年前生活在澳洲大陸的泥濘地帶。科學家們將進一步檢查這具化石，然後把它放在博物館展覽。

亂博市鬧察督日 茹冬燉被包荷打

職革被案犯員警三今迄月六

警方星期四說，東京市警方一名督察被控於上月早間在東京市內鬧博，現已被革職。督察被控於上月早間在東京市內鬧博，現已被革職。

督察被控於上月早間在東京市內鬧博，現已被革職。

中國阿富汗關係改善 傳已停止軍援游擊隊

罐頭食品輕工產品開始售布爾

中國及阿富汗關係改善，傳已停止軍援游擊隊。罐頭食品輕工產品開始售布爾。

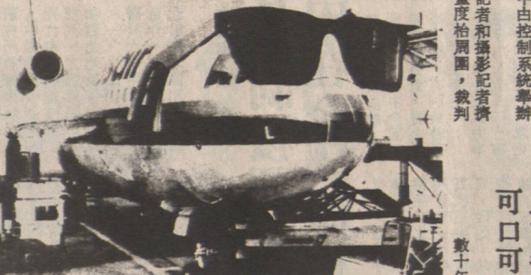
中國及阿富汗關係改善，傳已停止軍援游擊隊。

世界超級甲由大賽

冠軍體長僅近兩吋

世界超級甲由大賽，冠軍體長僅近兩吋。紐約市布魯克林區一雙水甲由，由非其正甲由家族的成員。

世界超級甲由大賽，冠軍體長僅近兩吋。



飛機戴眼鏡 日內瓦——蘇聯世界航空賽車隊在日內瓦舉行訓練。

利用人體食慾機能 治療腸胃病有新法

利用人體食慾機能，治療腸胃病有新法。在廿九日出版的《科學》雜誌上發表了這個研究報告。

利用人體食慾機能，治療腸胃病有新法。



路透社報導，英格蘭埃塞克斯郡，夏普和夏普研究實驗室，利用人體食慾機能，治療腸胃病有新法。

家養緬甸大蟒蛇 果然可嚇退小偷

家養緬甸大蟒蛇，果然可嚇退小偷。從未想到牠會嚇退小偷，牠通常都是被關在籠子裏的。

家養緬甸大蟒蛇，果然可嚇退小偷。

科威特電話故障 長途電話賣大飽

科威特電話故障，長途電話賣大飽。電話局的好日子，由於科威特電話故障，長途電話賣大飽。

科威特電話故障，長途電話賣大飽。

寄信給聖誕老人 特設郵區新編號

寄信給聖誕老人，特設郵區新編號。數十年來，小孩子寄給聖誕老人的信，都是寄往北極。

寄信給聖誕老人，特設郵區新編號。

印青年求見總理 袋口溜出眼鏡蛇

印青年求見總理，袋口溜出眼鏡蛇。新德里消息，星期一，一名青年求見總理，袋口溜出眼鏡蛇。

印青年求見總理，袋口溜出眼鏡蛇。

史前動物 發現一億年化石

史前動物，發現一億年化石。三周前，一名藝術家根據發現的一億年化石，繪畫出一種名為「史前動物」。

史前動物，發現一億年化石。

滿堂紅實業建築有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會 十一月份新盤

特別啟事
本人將於十一月十五日至十九日返香港參加一九八九年加拿大置業安居博覽會，在港灣仔區華潤公司大廈期間，一切有關列生意盤口之詢問，請與本人代表：DAVID LITKA 君聯絡為盼。
公司電話：九二二-二二一壹
汽車電話：二五〇-一一一壹

滿堂紅公司何仲生啟

滿堂紅實業建築有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅 STELLA LEE
住家電話：525-6983

本拿比新屋兩層另一年新屋四房六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區。

列治文 TUDOR OAKS 新屋大屋三層六房三廁，開價卅八萬餘。

本拿比好屋十六年新，四房，高尚清靜地區，開價四十二萬。

東區購物商場八個舖位出租，十餘年新，好租客，開價三萬二千五百。

東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四個舖位出租，開價一百廿九萬五，淨收入八十四萬餘。

PANORAMA RIDGE \$685,000

風格獨特靚屋，兩間屋舍而為一，面積超過三千呎。下層裝修完畢，實質上可視為另一間屋。室內裝置設施一流，靚壁爐，六車房，還有其他詳述不盡。歡迎駕臨參觀。
預約請電 CLAUDE 590-2444

PANORAMA RIDGE 另有多幅靚景福地出讓，由 \$135,000 起

BUS: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

HEATHER COOKE

公司：736-3831
PGR.: 645-6813
粵人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261-9768

- 87-73 ALEXANDER 街，屋地闊 78 呎，四舖位及八個寫字樓，年入 \$50700 價 \$598,000
- 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎，地 5400 呎 MI ZONED，年入 \$57000，八位住宅及 5000 呎舖位，價 \$438,000
- 619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地 37'x117' 合法三連屋四廚房，年入 \$25200，價 \$239,000
- 2543 FRASER ST., VAN. 地 30'x99' 合法三連屋，年入 \$22740，價 \$199,000
- 1008-850 BURRARD ST. 位於 ROBSON 及 BURRARD 頂樓，764 呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價 \$235,000
- 6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南 GRANVILLE 位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價 \$669,000
- 2200A 7TH AVE. 地大 50'x77'，有景一睡房，橡木廚櫃及大量木傢俬，輕裝修改良合乎最佳水準，叫價 \$138,000
- 4480 SKEENA 街，位於 JOYCE 及 RUPERT 區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市靚景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價 \$288,000
- 583 E 31ST AVE. 地 129'，上三房下三房，年入 \$14400 價 \$150,000
- 1843 E 12TH AVE., VAN. 地 33'x124' RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價 \$272,000
- 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地 66'x122' RT5 ZONE 約年入 \$40000，價 \$430,000
- 470 E 10TH AVE., VAN. 地 33'x124' RT5 ZONE，六單位，約年入 \$26500，價 \$229,000
- 2734-2730 ST. JAMES ST., VAN. 三單位，年入 \$19080 價 \$150,000，地 44'x56'
- 2639 CAROLINA ST. 地 30'x87' RT5 ZONE，年入 \$24780，價 \$289,500
- 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66'x87' RM4 近 13 街，IGA 超級市場及購物商場，年入約 \$60000 價 \$550,000

KINSON CHAN 陳健銘

建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 GAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- 瓜菜生果店，日常生意約一千五百元，純利高，每天營業由 10 至 7，有長批，位繁忙大屋內，售 12 萬餘。
- DOWNTOWN 旺街，飲食店，80 座位，超值裝修，每週五天營業 6 至 3，日常生意九百元有長批，售 21 萬餘。
- 北溫柏文區，上層下店業舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營 24 年，想退休，32 萬九千元讓讓。
- 溫市，五舖位街角屋仔，有泊車位，兩年新，全部租出，好批約，年淨收益 12 萬七千元，售一百萬餘。
- DOWNTOWN 商業中心：事務所大廈一幢 14 層全面積萬平方呎，屋宇裝修好七年新四套房浴室景色陽台紅瓦地大廳有書房五位五街東夾乃售 53 萬餘。
- 本拿比 4155 NAPIER 街翻新三睡房屋地大售 25 萬餘。

李沾 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

買賣、管理、估價
服務週到，保證滿意

- \$139,000 東區二睡房 FRASER 30 街，超值價
- 東區二睡房屋保養良好，地大 33'x143' 有車房、後巷。
- 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收 300 和 480 元，地 33'x124.9 呎，價 \$229,000
- 東區三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，急售。

法長在國會議表上 法國願在適當時機 與中國恢復合作關係

【巴黎電】法國外長迪馬昨日在國會議表上表示，法國願在適當時機與中國恢復合作關係。

迪馬在國會議表上表示，法國願在適當時機與中國恢復合作關係。他強調，法國與中國的合作關係是建立在相互尊重和平等互利的基礎上。法國將繼續與中國在經濟、文化、教育等領域進行廣泛合作，並尋求在國際事務中加強合作。

迪馬表示，法國與中國的合作關係是建立在相互尊重和平等互利的基礎上。法國將繼續與中國在經濟、文化、教育等領域進行廣泛合作，並尋求在國際事務中加強合作。

美國州市地方選舉 多名黑人競選獲勝

【紐約電】美國州市地方選舉，多名黑人競選獲勝。據悉，在紐約州、伊利諾斯州、密西根州等地，多名黑人候選人成功當選，這反映了美國社會在種族平等方面的進步。

在紐約州，一名黑人候選人當選為州議員。在伊利諾斯州，一名黑人候選人當選為州參議員。在密西根州，一名黑人候選人當選為州議員。這些勝利是美國種族平等進程中的重要里程碑。

東德將開放邊界 任民衆旅行出國

【柏林電】東德政府宣佈，將開放邊界，任民衆旅行出國。這一舉措旨在促進東德與西德之間的交流與合作，並推動東德的經濟發展。

東德政府表示，將取消對邊界的嚴格限制，允許民衆自由旅行。這一舉措得到了國際社會的廣泛讚揚，認為這是東德走向民主和開放的重要一步。

尼泊爾大使 談尼中關係

【北京電】尼泊爾大使談尼中關係。他表示，尼中兩國在政治、經濟、文化等領域的合作日益密切，兩國關係不斷發展。

大使表示，尼中兩國在政治、經濟、文化等領域的合作日益密切，兩國關係不斷發展。他強調，尼中兩國在國際事務中有着廣泛的共同利益，雙方應進一步加強合作，共同促進世界和平與發展。

台灣廠商投資廈門 數額達五億餘美元

【廈門電】據悉，台灣廠商投資廈門的數額已達五億餘美元。這一數額反映了台灣廠商對廈門市場的信心，也顯示了廈門在吸引外資方面的優勢。

據悉，台灣廠商投資廈門的數額已達五億餘美元。這一數額反映了台灣廠商對廈門市場的信心，也顯示了廈門在吸引外資方面的優勢。廈門市政府表示，將繼續加大對台招商力度，促進廈門經濟的持續發展。

新聞人物 楊白冰

楊白冰，曾任北京軍區副政治部主任，現任北京軍區副政治部主任。他在軍隊政治工作方面有着豐富的經驗，為加強軍隊的思想政治建設做出了重要貢獻。

楊白冰在軍隊政治工作方面有着豐富的經驗，為加強軍隊的思想政治建設做出了重要貢獻。他曾任北京軍區副政治部主任，現任北京軍區副政治部主任。他在工作中始終堅持黨性原則，嚴以律己，深受官兵的尊敬和愛戴。

大連地理環境優越 外商紛紛前往投資

【大連電】大連地理環境優越，外商紛紛前往投資。據悉，大連市已批准外商投資企業數百戶，投資總額達數億美元。這反映了大連在吸引外資方面的巨大吸引力。

大連市已批准外商投資企業數百戶，投資總額達數億美元。這反映了大連在吸引外資方面的巨大吸引力。大連市政府表示，將繼續加大對外招商力度，為外商投資提供優質服務，促進大連經濟的持續發展。

申重昨部交外國 係關方官無韓南與

【北京電】外交部發言人申重表示，中國與南韓的關係是建立在相互尊重和平等互利的基礎上。雙方應進一步加強合作，共同促進世界和平與發展。

外交部發言人申重表示，中國與南韓的關係是建立在相互尊重和平等互利的基礎上。雙方應進一步加強合作，共同促進世界和平與發展。他強調，中國將繼續與南韓在經濟、文化、教育等領域進行廣泛合作，並尋求在國際事務中加強合作。

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

四折至七折

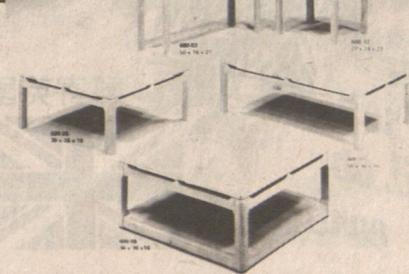


30%
60% off

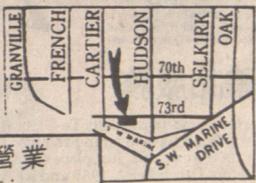
名牌床褥 QUEEN SIZE
由 \$289.00 起



餐椅連四張椅 \$399.00 起
兩件套裝梳化 \$699.00 起
大人臥房 QUEEN SIZE 四件套式
特價 \$439.00 起



經營加拿大、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱
工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。
華人主理



七天營業
星期一至六：
上午十時至下午六時
星期日：
中午十二時至下午六時

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

聖誕精品展售會

十一月十九日(星期日)
上午十一時至下午五時
HELLENIC COMM. CENTRE
4500 ARBUTUS ST.

七十多個攤位參加是次展售會，推出各式精品，如高貴精緻的傢俬、金銀首飾、玻璃器皿、美的景泰藍及多項精緻禮品。歡迎參觀選購。

入場費僅 \$1.50
查詢 876-1319
J & N 贊助

Butt & Bows Food Equipment Ltd.

310 WEST 4TH AVENUE, VANCOUVER, B.C.
PH. (604) 872-8121 FAX. 872-8127
PAGER 667-5681

1936年起為各界服務聲譽超卓

專營茶具、刀具、餐具、碗碟、玻璃杯等廚房用具及設備
供應
各大餐館、茶樓、酒店所需

現金交易九五折優待

有寬大車場免費泊位



STUART DUFFIE

華埠、東區、南溫營業代表

「安排性」代表應減少

端木正認為，為提高素質，中國各級人民代表中，應減少那些被「安排」進去的離退休的負責人，以及名演員、名歌星、名科學家等……

北京消息：中國各級人民代表素質有提高，但遠遠達不到憲法和法律的要求。如何解決這一問題？大陸《華夏》雜誌發表了端木正的文章，對此作了探討。

作者指出，為了提高人民代表的素質，對代表作適當的調整。例如首先應減少「安排性」代表。這類代表近幾年似乎有增加的趨勢。所謂「安排性」代表是指原任各級行政機關負責人到了離退休年齡，不是無條件退休，而是先安排到各級人民代表中，以充實代表隊伍。這類代表雖然有一定行政經驗的優點，但有些代表有行政經驗，卻不一定有政績可言，只憑職銜掛號，而對於那些對人民做過貢獻的演員、名歌星、名科學家等，國家應予表揚，但不應在國家權力機關，可以另定專重和榮譽制度。

作者認為，現在各級代表中最缺的是法律界代表。七屆全國人大近三分之一代表中只有四名是法律界代表。要改善立法質量，必須讓更多的律師當選為人民代表。

醫大診療胃癌患者 五年生存率近六成

北京消息：中國醫科大學醫學院附屬腫瘤醫院，最近對胃癌患者進行了五年生存率統計，發現早期胃癌患者五年生存率已達百分之五十八點五。

該院腫瘤科主任張恩誠表示，胃癌的治療應以手術為主，化療和放療為輔助。早期發現、早期治療是提高生存率的关键。該院近年來加強了對胃癌的診斷和治療，特別是對早期胃癌的治療，取得了顯著的成績。

福州溫泉 枯涸日漸

福州溫泉，素有「福州溫泉」之稱。由於過度開採，溫泉水位不斷下降，枯涸日漸。據悉，福州溫泉位於福州東郊，由地殼深處湧出。近年來，由於城市建設和工業發展，溫泉水位不斷下降，枯涸日漸。據悉，福州溫泉位於福州東郊，由地殼深處湧出。近年來，由於城市建設和工業發展，溫泉水位不斷下降，枯涸日漸。

國家教委肯定上海經驗 高中會考制獲認可

三年內在全國試行

上海消息：試行初級中學會考制，對於提高高中會考質量，促進高中會考改革，具有積極意義。國家教委日前對上海會考制給予肯定，並決定在三年內在全國試行。

據悉，上海會考制自一九八五年試行以來，取得了顯著的成績。通過會考制，不僅提高了高中會考的質量，也促進了高中會考改革。國家教委認為，上海會考制具有積極意義，值得推廣。

五蓋山獵場開放 有卅多種鳥獸及百種飛禽

五蓋山獵場，位於湖南衡陽市東郊。該獵場於日前正式開放，現有卅多種鳥獸及百種飛禽。據悉，五蓋山獵場位於湖南衡陽市東郊。該獵場於日前正式開放，現有卅多種鳥獸及百種飛禽。據悉，五蓋山獵場位於湖南衡陽市東郊。該獵場於日前正式開放，現有卅多種鳥獸及百種飛禽。

文化交鋒 由中國南京大學和美國南加州大學

由中國南京大學和美國南加州大學聯合舉辦的「文化交鋒」研討會，日前在加州大學洛杉磯分校舉行。研討會吸引了來自兩國的學者、專家和學生參加。研討會圍繞「文化交鋒」這一主題，就中西文化、教育、藝術等方面的交流與碰撞進行了深入探討。

西漢木橋 遺址發現

西漢木橋遺址，日前在陝西西縣發現。據悉，該遺址位於西縣境內，是一處西漢時期的木橋遺址。該遺址的發現，對於研究西漢時期的木橋建築技術和交通狀況具有重要意義。

鄉家 父子賣喪 天盡良

鄉家父子賣喪，天盡良。近日，湖南鄉家發生了一宗父子賣喪的慘劇。據悉，死者為鄉家鄉民，其子因生活所迫，竟將父親的屍體賣給他人。這一事件引起了社會的廣泛關注，也引發了對社會道德和法律的思考。

牡丹江市 公廁建築

近年來牡丹江市在公共衛生設施建設方面取得了顯著成就。其中，公廁建築是重點之一。據悉，牡丹江市政府近年來投入大量資金，在全市範圍內興建了多座現代化公廁。這些公廁不僅環境優美，而且設施齊全，大大改善了市民的生活環境。

西漢木橋 遺址發現

西漢木橋遺址，日前在陝西西縣發現。據悉，該遺址位於西縣境內，是一處西漢時期的木橋遺址。該遺址的發現，對於研究西漢時期的木橋建築技術和交通狀況具有重要意義。

鄉家 父子賣喪 天盡良

鄉家父子賣喪，天盡良。近日，湖南鄉家發生了一宗父子賣喪的慘劇。據悉，死者為鄉家鄉民，其子因生活所迫，竟將父親的屍體賣給他人。這一事件引起了社會的廣泛關注，也引發了對社會道德和法律的思考。

五蓋山獵場開放 有卅多種鳥獸及百種飛禽

五蓋山獵場，位於湖南衡陽市東郊。該獵場於日前正式開放，現有卅多種鳥獸及百種飛禽。據悉，五蓋山獵場位於湖南衡陽市東郊。該獵場於日前正式開放，現有卅多種鳥獸及百種飛禽。

文化交鋒 由中國南京大學和美國南加州大學

由中國南京大學和美國南加州大學聯合舉辦的「文化交鋒」研討會，日前在加州大學洛杉磯分校舉行。研討會吸引了來自兩國的學者、專家和學生參加。研討會圍繞「文化交鋒」這一主題，就中西文化、教育、藝術等方面的交流與碰撞進行了深入探討。

西漢木橋 遺址發現

西漢木橋遺址，日前在陝西西縣發現。據悉，該遺址位於西縣境內，是一處西漢時期的木橋遺址。該遺址的發現，對於研究西漢時期的木橋建築技術和交通狀況具有重要意義。

鄉家 父子賣喪 天盡良

鄉家父子賣喪，天盡良。近日，湖南鄉家發生了一宗父子賣喪的慘劇。據悉，死者為鄉家鄉民，其子因生活所迫，竟將父親的屍體賣給他人。這一事件引起了社會的廣泛關注，也引發了對社會道德和法律的思考。

五蓋山獵場開放 有卅多種鳥獸及百種飛禽

五蓋山獵場，位於湖南衡陽市東郊。該獵場於日前正式開放，現有卅多種鳥獸及百種飛禽。據悉，五蓋山獵場位於湖南衡陽市東郊。該獵場於日前正式開放，現有卅多種鳥獸及百種飛禽。

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接各種電器工程
煤氣安裝
大小水喉
服務妥當
價格克己
保證滿意

BENSON Remodelling

特別專長
廚房浴室
翻新裝修
一流手工

Specializing In
Kitchen and
Bath-Room
Remodelling

536-5265

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六-三三五四
傳呼機：六四五-七〇〇一

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

曹振興

政府合法牌照
承接各種電器工程
煤氣安裝
大小水喉
服務妥當
價格克己
保證滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057
876-6872

歡迎浴室、水喉、煤氣、電器、安裝、修理、更換、零件、等工程。

FERNANDO MORETTI

辦事處：434-1431
住家：255-8779

4117 UNION STREET
兩車庫新屋，3600呎，地大50x122，五睡房，櫥木櫃廚房，熱水保潔。鄰近學校，巴士站及商場，又有市區景色。叫價約四百五十萬，請議價，歡迎參觀。

思維裝修

大小工程代客估價
內外油漆水電裝修
收養六歲以上男女孩
美容化妝品面部
按摩

按屋536-1600

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當。

電話：八七一-一〇三九
3722 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

快捷冷氣工程公司

專科承接修理，大小商業冷熱氣機凍房，急凍櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰
電話：二七三-〇一一一(英語)
三二五-九〇七五(華語)

煤氣工程

專修各種煤氣工程
煤氣水喉安裝
煤氣熱水暖氣
免費上門估價

電話：6571266 鮑洽
9398275 鮑洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠妥當
服務快捷快捷妥當。

電話：二五四-七五〇三
六八七-四〇九四

加拿大信託實業公司

CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
公司電話 4388161

安居樂

自賣屋電話聯絡中心
669-2303

- *西溫5656 WESTPORT RD 開地110x260，2850呎四房三廁二層樓二大家庭室新地，環境幽美，背山面海，近學校及巴士站。\$469,000
- *列治文6120 GOLDSMITH DR 十一年1465呎三睡房平房，新地毯及廚房，可步行至中小學及車站，後園公園環境幽美有中國鄰居。\$192,000
- *本拿比5260 KEITH，2740呎三睡房，62x139，二層樓，柚木地板，廿七年業主保養一流，地區清靜有景，自住或投資。\$249,800
- *溫市7541 FRASER，新屋地45x113，卅八年1742呎四年前全部翻新，柚木地板及大門，樓下有租車\$425，自住又收租，勿失良機。\$196,000
- *N. DELTA 3000呎兩層十五年屋，樓上三房樓下分租每月\$550，光猛歐洲式設計，十件新家庭用具，地75x115。\$180,000
- *N. DELTA, CANTERBURY 區，82x100開地靚屋3000呎三睡房，二層樓雙車房，保養一流18x34泳池，有景。\$225,000

生意良機

7415 FALKLAND STREET
高質素五睡房，四套間有景三層樓屋，近SFU及高爾夫球場，四十四百呎。花園草地經專家修整，急讓\$578,000 (可議價)

ANDY LEONG
931-3451或420-5593

黃公健

住宅：873-0932
傳呼：631-0768

- *3238 PARKER ST. 三房堅固房屋有土庫，地33x113.96，開價\$209,000請速價
- *7097 E. BROADWAY 本拿比六睡房靚屋，地大56x125，土庫全部完成\$243,000
- *1304 W. 73RD AVE. 小型雜貨店生意，有649，電子遊戲機，生意穩定，價\$25,000
- *3606-3610 NANAIMO C-1 ZONING 商業地，可作多方面用途，街角地大68.56x122.5叫價\$470,000請速價

鄧太

住宅：434-1712

列治文廿八年光猛三房大屋，地74x141呎，離KNIGHT橋幾分鐘車程，屋前無明渠樓下一房一廁和浴室，現租出\$850現叫價\$229,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅:
420-4665

Salesmaster
謝煜贊

**唐人埠中心
商業樓出售**

PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利準二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**

唐人街商業樓地大七十
五x一百二十二，兩年
新二百一十八萬元(DON
QUAN)

PAH QUON
住宅:
294-0089

Leader Club
關伯興

*雲西區一年新四睡房
市屋，每組兩睡房叫
價八十餘萬元DON

*雲西區兩睡房屋近屋
列治中心，開價三十
二萬元DON

*北本地比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士，開
價二十八萬元

*4066 CAMBER
IDG街上三睡房
屋，土庫有廚房叫價
十九萬八千DON

生意出售

*小型雜貨店出售位於
喜士定街只售四萬元
(PAH)
*二樓中心電髮院出售
只八萬八千元(DON
QUAN)
*菲沙沙近十七街中西
雜貨叫價四萬元
*UNION街唐人街
街前後仔屋三年新收
入好叫價二十三萬
(DON或PAH)
*GRANVILLE夾
CLARK街地大三十
三x八十二叫價十
六萬八千(DON)
*西區屋列治屋，地大
六十一x一百廿八
開價只五十七萬元，
勿失良機
*本地比十二年新屋，
樓上三睡房，樓下兩
睡房共兩睡房，兩廁
所，近學校巴士有山
水景只廿四萬八千

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257

FRASERVIE 菲沙河景區美屋靚

12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000

住宅:
251-2571

Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅:
255-5438

JENNY LEUNG
梁太

A. 四房屋地大60x156, 4083 MO SCROP
B. 上二下二，地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位餐館，三萬三千

★2175 HARRISON DR. \$269,900
★2195 HARRISON DR. \$339,000
★2310 HARRISON DR. \$359,900
★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900

★2715 LYNBROOK DR. \$339,900
★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
★2015 SCARBORO \$298,900
★7838 WELSLEY DR. \$415,000

Salesmaster
鍾良忻
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33x122
全面積二仟四百呎叫價519,000

FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎靚屋，地大難求，風景
極美，LOT50x200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地氈，交通方便，地大
33x122，價25萬餘元

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房，二廚房，全部面積二仟一
百餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，
APT地35年整固，長期租客，地大
33x122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅:
876-2335

Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二
層半，二廚二廁，地大5700呎
廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年
屋，地50x110，三上二下，叫
價廿八萬

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋
，地大50x130叫價40萬餘

FRASERVIE屋九千多呎地，廿
年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156

①雲東菲沙風景區靚屋，地大48呎x
118呎，兩上兩下，上下分租，清靜
有景，開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎x
109呎，單邊地，四睡房，實用面積
二千七百呎，面對公園，屋後有景坐
北向南，機不可失，平價\$199,000

③西門菲沙大學區，兩年新屋，實用面
積四千七百呎，地大59呎x144呎
土庫完成，風景幽靜區價\$496,000
湯家叙324-1156 GRACE TOM 291-6925

④雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，
雙層玻璃，地大44呎x103呎，八
呎高土庫，超值叫價特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自
住，前舖後居，地大八千多呎，有
前院，開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

⑥唐人街旺魚舖生意出售，生財器具連
生意，割讓，開價\$39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699

*本拿比，新屋，五睡房，交通方便
，叫價\$329,000
*北雲區商業樓，適合各行生意
，叫價\$378,000
*258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏
文，兩年新
*13116-98A AVE. 十二年新，地60
x120四睡房\$146,000
*60 S. CASSIAR翻新房，只售\$16萬
\$539,000

1994 EAST 7TH AVE 共四睡房，地
大33x122街角仔屋地價198,000

*3584 WEST 39TH AVE
西區十三年新大屋，樓上三睡房
樓下三睡房，樓下有廚房，浴室
地點一流，交通方便叫價
\$398,800

華埠商業

Salesmaster
林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551

SANDY KAO
高生棣
住宅: 873-6710

KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅: 251-2646

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

*新盤! 本拿比6765 ACACIA AVE 高級豪華
新屋七房五廁近四千呎地大51x172叫價
\$499,000 許或陳洽

*靚盤! 列治文10591 PALMBERG RD 九年新
一層大靚屋4-9畝有潛質發展地叫價九
十六萬可還價。許或陳洽

*熱盤! 列治文10660 PALMBERG RD 八年新
超級四房平房地大2.35畝，有發展機會
六十五萬。高、許或陳洽

*西區靚屋748 W 60TH AVE 三年新五房三
廁，地大44x124，\$575,000 黃洽

*7097 E. BROADWAY 本拿比六睡房靚屋，
地56x125土庫全部完成，交通方便叫價
\$243,000 黃洽

*3238 PARKER 三房整固屋屋有土庫交通方
便地33x114 \$209,000 請還價。黃洽

*列治文城市屋十六年三房二廁\$137,800
*西餐館百二座位地點好\$109,900 許洽

*列治文西區牙士仔屋3660-3662 WILLIAMS
街角地大85x113每逢上三下一房全出租，
價\$329,800 高或許洽

*東區2835 VICTORIA DR. 33x122呎屋地共五
房全出租\$179,000 高洽

*購物商場特種禮品店店樓樓三。許或陳洽

*唐人街中區店樓七萬五另點貨。陳洽

*雲東特包屋廿年上三下三房45x115近巧
街夾41街。許或陳洽

Leader Club
黃公健
JOHN WONG
住宅: 873-0932

麥志煒
WARREN MAK
住宅: 876-2354

*雲東名攝影院生意連物業，生
意極好，樓上有兩(2睡房)
單位出租前景佳業主退休。
*北溫士多生意連物業，樓上兩
伙可出租，合家庭經營
\$398,800
*雲東小型超級市場式生意連業
業，生意好，有潛質。
*緬街夾十六街CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好，
價\$59,900
*二年新溫特式屋，地33x136
樓下收\$750租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價\$325,000 下午2至5時
*收租屋共四房兩廁兩廁，街角
地收\$950租，前景極佳，
價\$168,000
*本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438-8161

Salesmaster
宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

梁華勝
住宅:
293-1899

DEBRA CHAO
住宅:
325-8442

VINCENT LEUNG

DEBRA CHAO

★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA
★3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便 減價
\$256,000 請還價
VINCENT LEUNG

高貴林百一十座位座位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意 \$185,000

FRASERVIE 數間靚屋，由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231

溫哥華特式屋
六年新
\$279,000

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅:
437-3958

*西區仔屋，地大49.5x125年邊
有四睡房，兩浴室，後有車房
15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
*本拿比 METRO TOWN 大廈地33x
99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價
\$199,000
*本拿比十六街，兩睡房，地大
63x99，叫價\$159,000
*本拿比城市屋兩睡房，一年新
地下車位二個叫價\$158,800
*本拿比 METRO TOWN 近購物中
心十一單位柏文，後有車房，
地大63x144叫價\$899,000
*東區33年石米仔靚屋地大33x
143.5兩廁，上下有約2000呎
後有車房，近FRASER街，叫價
\$220,000

估一半。中美文化研究中心創辦以來，受到兩國政府的重視，同時吸引了國際上其他國家有關人士的注目。至今已有一百二十七名會員。該中心在兩市及上海路(口)的中華文化研究中心。(中新社照片)

是三十、四十年代對日本侵略的桂東南平原，抵溫廣東湛江山區，技術等領域，設備落後，迫而倉促進行的。由於鐵路和設備質量低劣，湘桂鐵路車速僅二十多公

建了渠(渠系至東城)、桂海(

形勢。況且有些鐵路建設設備落後，迫而倉促進行的。由於鐵路和設備質量低劣，湘桂鐵路車速僅二十多公

神效中
鼻敏感
免電

JOHN
PH

歡迎浴
夜缸
晚廁
電話

電話
六八七-四〇九四

加拿
LA

列治
呎，
樓下
價\$

黑龍江電視台



北方著名風景區

松花江上太陽島

在美麗而開闊的松花江中，有一塊面積不...

太陽島公園



太陽島以它獨特的風姿，吸引著千千萬萬...

冬季的林海



龍江哈爾濱市南崗區...

兒童公園



水的江濱浴場，男女...

黑龍江特別旅遊項目

觀鳥滑雪旅遊

騎馬游牧釣魚

黑龍江省位於中國...



馬六甲鱷魚潭奇觀

傳文

遊覽馬六甲，參觀鱷魚潭...

在熱帶河流湖泊中...



土木維修公司

水喉電器 內外油漆...

劉富

承接裝修 油漆工程...

英皇電器

修理工程 合格牌照...

Advertisement for Coldwell Banker Commercial Real Estate Services, featuring Vancouver's Shaughnessy Strata Park.

Advertisement for land development, titled '靚地出讓' (Beautiful Land for Sale).

Advertisement for Shum's Realty Ltd. featuring John H. Shum and Grace Shum, listing various real estate properties.

Advertisement for Success Realty & Insurance Ltd., featuring a 'SOLD' sign and listing services for real estate and insurance.

Advertisement for Habitat Realty Ltd. featuring Amy Lau and listing various real estate properties.

Advertisement for a real estate agent, listing various properties and services.



蘇聯東歐關係的微妙變化

蕭明

最近一個時期，東歐政局發生急劇變化。先是波蘭執政的統一工人黨(波共)在九月議會選舉中敗北，一黨專政四十五年的局面被打破，由反對派團結工會組織聯合政府。隨後在十月，匈牙利社會主義工人黨(匈共)宣佈自行解散，另外組建「匈牙利社會黨」，而且國號也改換，改為「匈牙利共和國」，取消「人民」兩字。接着，獨攬東歐黨權十八年的昂納克，在十月下旬被迫下台，由克倫茨接替黨總書記，國家元首及國防委員會主席之職，被迫許諾即將推行改革。凡此種種，使蘇聯和東歐的關係發生了微妙的變化。

先看蘇聯和波蘭的關係。蘇聯外長謝瓦爾德納澤十月下旬前往波蘭訪問時，波蘭官方通訊社「波通社」說過一句話：「蘇波之間有很多問題要討論，很困難，有些方面存在着空白點……」，從中可以看見兩國關係的微妙。同時，波蘭官方又說：「共和國與蘇聯的關係，波蘭已經發生了一種巨大的變化」，強調波蘇關係應建立在互相尊重領土主權的基礎上。這顯示，蘇波之間有關歷史和現實的問題，在波蘭的新形勢下，都將重新討論解決。

人們知道，在波蘭團結工會組織政府之初，馬佐維茨基總理雖然向蘇聯表示，波蘭將維持與蘇聯的友好關係，波蘭仍將是蘇聯的盟友，並且繼續留在華約組織之內；而蘇聯方面則仍然把馬佐維茨基視作「夥伴」。但是，由於波共失去了執政的地位，團結工會主政下的波蘭，同蘇聯的「兄弟國家」關係，已起了質的變化，尤其是變為「友好國家」的關係而已。原因是，儘管波蘭現在仍算是一社會主義國家，但明顯地正在向和平演變，政治、經濟體制都逐步向資本主義轉化，政制走向西方的代議民主制，把國家企業私有化，實行市場經濟，而且表示要依賴美國和西歐各國的援助，紓解經濟危機。無論如何，波蘭今後將會更加靠近西方，它留在華約組織之內，根本不可能再像以往那樣依賴蘇聯。另外，在歷史上一九三九年史大林和納粹德國訂立密約，瓜分波蘭領土，波蘭人至今未能忘懷；不久前還要求當局追究蘇軍在第二次世界大戰期間在波蘭卡丹森林對數千波蘭軍民進行的大屠殺罪行。這次蘇聯外長訪波，一波通社一提到的「空白點」也就包括這歷史史賬，馬佐維茨基總理不久後將訪問蘇聯，會不會討論賠償問題，令人關注。

再看蘇聯和匈牙利的關係。匈牙利共產黨自我解散，並且連國號也改換，比波蘭的「和平演變」更徹底，從本質上看，匈牙利已從一社會主義國家淡出了，遲早將要與蘇聯和華約集團決裂。事實上，匈共解散與蘇聯社會黨的同時，新黨的主席團立即發表聲明說：「我們要求蘇聯立即撤離匈牙利」。蘇聯在匈牙利的駐軍有六萬人，其中一萬人作為蘇聯從東歐自動撤軍的一部份已在今年五月份撤走，剩下的五萬人則需留下與北約的軍力抗衡。如果匈牙利堅決要求蘇軍撤走，對華約集團無疑是一個重大打擊，加上波蘭的脫軌，則華約集團趨向解體之途不遠了。雖然，目前匈牙利仍然表示，它現在仍留在華約組織，不準備退出，但希望能夠成為一中立國。這個聲明是自相矛盾的，是權宜之計。匈牙利今後至少在軍事上不再為蘇聯對抗北約集團效力，相反，在政治上和經濟上，由於它和波蘭那樣主要靠西方的經濟援助來解救經濟危機，所以在很大程度上將傾向西方的觀察家認為，不論匈牙利還是波蘭，如果演變成像奧地利那樣，在東西方之間保持不偏不倚的中立，對蘇聯來說也算是不壞的變化了。

三看蘇聯和東德的關係。東德黨院老人昂納克下台，由年輕的克倫茨繼任，主掌東德黨政軍權，這同波蘭及匈牙利的情况有異，就蘇聯和東德關係而言，克倫茨時代不但不會淡化，相反可能會加深。人所共知，昂納克和已故的蘇共總書記布列日涅夫很相似，是個強硬而有點僵化的教條主義者。在布列日涅夫掌權的十多年間，昂納克強調東德忠於蘇聯，成為東西方對抗的前線。但是，自從克倫茨上台後，大力推行民主改革，昂納克曾公開聲明，他不會實行克倫茨的「喬夫式的改革政策」，並且表示東德維持正統路線。相對地，克倫茨上台之後，隨即發言東德將進行改革，並且向克倫茨表示，他將會借鑑；他同時還接受戈氏的邀請，將於十一月訪問蘇聯，向戈氏勾畫出東德改革計劃和「索取蘇聯改革的第一手資料」。另外，克倫茨還堅持東德將遵循社會主義原則，決不背棄社會主義理想，這同戈氏所謂改革是一加強社會主義」的觀點吻合。從目前前的趨勢看，克倫茨領導下的東德，有可能走上戈爾巴喬夫式的改革之路，即堅持一黨專政，但開放一定程度的民主，引入西方管理經驗。而相應地，蘇德關係當然也會加強。不過，同布列日涅夫、昂納克時代的蘇德關係比較，可能東德會爭取更多的獨立性。

人類將受到海洋威脅?

敬捷

據統計，目前世界上在距離海岸線五十哩以內的範圍中，共分布着百分之六十左右的城市，居住着世界三分之一的人口。由於地球受到一溫室效應的影響，全球平均氣溫已漸升高，兩極冰層逐漸融解，致使海洋水面不斷升高。因此，近年不少科學家紛紛提出警告，各國如不趕快聯手進行解決此一問題，人類的生存可能將受到海洋的威脅。

科學家們預測，下世紀海平面可能因地球氣溫升高的影響，兩極被融解的冰塊

將使海平面逐步升高，因而會淹沒不少沿海城市和耕地。按照目前海平面升高的幅度計算，在今後的五十年裏，海平面將升高一點八米。這樣，孟加拉國將有百分之二十的國土被水淹沒；中國臨海的大城市和大批農田將變成汪洋大海，最嚴重的是如西歐較低窪的荷蘭等國將成澤國。同時，海洋生態系統也將受到破壞，許多魚類、鳥類和其他生物將失去棲地，海洋植物也會遭破壞，這樣將進一步導致海洋線後退。

據科學家的計算，地球表面溫度升高一點五度至二點五度，熱膨脹會使海平面

上升零點三至零點六米，隨着地表溫度不斷升高，覆蓋在高山上的冰雪將受熱溶化，預計在下個世紀末，陸地上的高山積雪將溶化令海平面升高一米左右。溫度的升高，同樣亦會使北極的格陵蘭冰川溶化，據研究極地的科學家估計，下一世紀因此而帶來的海平面升高約為零點三米左右，再過一百至二百零年，目前位於南極西部的冰架很有可能全部溶化，屆時海平面將升高五至七米。由此而產生的後果，全世界沿海城市將有一半以上被淹沒，大片的耕地將受鹽碱化。因此，科學家們提出警告，各國今後應盡量減少向大氣排放會產生一溫室效應的二氧化碳和甲烷等氣體，否則人類將受嚴重威脅。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

CBA 防盜系統
免費估價
專業安裝
防盜系統
防火系統
防路系統
防電系統
434-1166 Pager 645-1002

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

屋頂維修
鋪設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

ART K. CO.
成功招牌公司
為客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

價錢公道 VISA MasterCard

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER#: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN Mazda TOYOTA



快捷

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

精通英、粵、國、台、滬語言

首相與各省長舉行高峯會議前夕

加拿大商界提出要求

希望統一各省銷售稅

(多倫多訊)在各省省長與首相舉行高峯會議前夕，商界人士發出一項強硬聲明，要求採取一項簡便和全國適用的消費稅，來代替目前有如「惡夢」的十個省份個別訂立的銷售稅。

商界團體星期一，以便就聯邦政府三項出公開發售稅、政府統一銷售稅制、銷售稅與貨物及服務稅、提出其要求。加拿大商會主席布特特在其信中表示，聯邦政府應儘快採取一項單一銷售稅，以減輕商業負擔，並使消費者受惠。

布特特表示，目前各省銷售稅不一，對商業發展造成障礙。他呼籲政府採取果斷行動，統一銷售稅，以促進全國經濟的繁榮與穩定。

第三世界貸款大增

皇家銀行增加儲備

(加新社八日電)皇家銀行已增加對第三世界國家的貸款，以支持其發展。該行表示，這筆貸款將用於支持基礎設施建設和農業發展。

聖約瑟醫院基金會生命之樹籌款完成

(溫哥華訊)雲山聖約瑟醫院基金會(俗稱唐人醫院)籌款活動，已圓滿結束。該會表示，這筆籌款將用於改善醫院設施和服務。

文勝車仔馬精選

Nov 10, 1989 (星期五)

- Hysa Kite (J. Wiggins)
- Red Star Leo (G. White)
- Disciplinary Action (B. Davis)
- Chilos Britny (J. Wiggins)
- Bradner Garcon (B. Groenandyke)
- Sea Shell B Good (T. Brown)
- MacBeths Pride (T. Brown)
- Wilcos Flash (B. Davis)
- Born To B Good (B. Treen)
- Doelcam Mac (C. MacLeod)

只供參考並不鼓勵投注

色狼當道 · 王日叟

最近多倫多大學的女生人人自危，不知何時會輪到自己遭受色狼騷擾。據悉，色狼當道，已非一日。但多倫多大學之有如此多色狼騷擾，實屬罕見。

大學的婦女中心，曾就此事多次與校方接洽。但校方對色狼騷擾的反應，未感滿意。婦女中心表示，校方應採取更積極的措施，以保護學生的安全。

此外，警方也加強了校園巡邏，並對色狼騷擾行為進行了嚴厲打擊。然而，學生們仍感到不安，呼籲校方和社會共同努力，消除校園色狼騷擾。



雲教育局促省政府撥款百萬元盡速進行

學校地震安全測試

(溫哥華訊)雲山聖約瑟醫院基金會(俗稱唐人醫院)籌款活動，已圓滿結束。該會表示，這筆籌款將用於改善醫院設施和服務。

雲山教育局也呼籲省政府撥款百萬元，用於學校地震安全測試。教育局表示，這筆撥款將用於對全省學校進行地震安全評估，並採取必要措施，確保學生安全。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號(有廣大停車場)

冬季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意, 原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王, 免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一。

總經理: 美國皇牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。
泰國金章牌, 香噴噴, 軟爽滑, 正宗香米中之王。
澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米中之皇。

總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱, 才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司 中國廣州市沿江西路59號 郵政信箱: 69號 傳真: 862716 電話: 廣州5440 電傳: 44381 KFDCO CN

中華會館文化中心 籌備馬年春節遊行

將聯合全僑開首次會議

(溫哥華訊) 溫哥華中華會館、中華文化中心聯合籌備委員會，定於十一月十九日(星期日)下午一時，在雲埠打街東一零八號三樓會館，召開一九九零年(馬年)春節大遊行籌備委員會第一次籌備會議，歡迎各界僑團及表演單位代表出席。

為擴大這次春節大遊行，亦希望其他非僑團及表演團體代表出席這次重要會議。查詢電話：六八一·一九二二。

聯同列治文教育局及法律教育學會，對列治文教育局及法律教育學會將於十一月十一日(本星期六)上午九時與子女間的溝通，下午四時，假座等。研討會由來自列治文 SOUTH A R M 三藩市、馳名北美洲的心理輔導員邱清泰博士主講。費用十元(包括午餐)，學生五元。

歡迎大家踴躍參加。查詢電話：二五三·一五六一或研討會之親朋間的。二七三·九八七。

雲中僑互助會辦 現代家庭研究會

另外，祁美賢亦會在楓葉天地第二環中，與香港無線電視「婦女新姿」節目男主持之一黃仲偉及楊林擔任主持。他們還分別會獨唱及合唱國語和台語歌曲，又有多款趣劇及邀請數位嘉賓助慶，為你送上一個輕鬆多采的週末節目。

而星期日晚七時十五分播出的國語黃金綜藝節目，有黃仲偉及楊林擔任主持。他們還分別會獨唱及合唱國語和台語歌曲，又有多款趣劇及邀請數位嘉賓助慶，為你送上一個輕鬆多采的週末節目。

三電影院義演名片

(溫哥華訊) 可幫助雲埠、北雲埠及本波比之貧苦家庭，十一月十一日(星期六)上午十時，三電影院將分別首映全片，雲埠三家電影院，將分別首映全片，雲埠三家電影院，將分別首映全片，雲埠三家電影院，將分別首映全片。

捐食物可換票入場

該片敘述一名少女，相信一隻她找到受傷的馴鹿是聖誕老人的。由明星岑依利葛及加露利絲里治曼主演。

這是一套暖人心房名片。充滿聖誕節氣氛，且可藉此機會支持雲埠糧食銀行，一舉兩得。購票觀電影，零零。

國泰電視即將推出

「陳圓圓」古裝劇集

(溫哥華訊) 共有約三、四百名相信居住在溫哥華的中國人，十居其九都是以華人醫生為其家庭醫生。國泰電視本星期日晚，六時五十分，將推出古裝劇集「陳圓圓」。

通告

為通告事：本會定於十一月十九日派出醒獅團慶祝連權支社週年紀念暨洪門耆英大廈落成開幕典禮準於下午一時巡遊華埠沿門恭賀我全體健兒依時返會整裝出發是盼

特此通告

雲埠洪門體育會謹啓

(集合時間：十九日上午九時正)

一九八九年十一月九日

通告

中國洪門民治黨駐加總支部、雲埠下機構聯合通告

洪啓者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲埠下機構聯合通告。定於十一月十二日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲埠支部 連權支社 實業部同啓
洪門體育會
一九八九年十一月六日

雲埠街坊大慶協會 出售彩票月曆籌款

溫哥華街坊大慶協會籌辦籌款月曆，情況甚為熱烈。此次集會，將為跑車迷所渴望歡迎的一次慶會。查詢電話：(六零四)九四二·四七六。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
通商無阻
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

卑詩詩震麻痺症前狀症辦
醫學博士
醫學博士
醫學博士
醫學博士
醫學博士
醫學博士
醫學博士
醫學博士
醫學博士
醫學博士

親親公所
董事會
公親
公親
公親
公親
公親
公親
公親
公親
公親

代東

謹訂於一九八九年十一月十九日(星期日)本社舉行第十一年紀念暨洪門耆英大廈落成開幕典禮是日上午十時在洪門大廈瑞獅謁祖十一時在派亞街吉六八號洪門耆英大廈舉行紀念及開幕剪彩儀式敬治潔茗同日下午六時假座漢宮、北園兩大酒樓宴具薄酌 統請

各界僑團代表中西友好嘉賓
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲
嬌姆姊妹
駕臨指導藉增光寵

席金每位一律拾伍元
耆英六十五歲以上，
盡足義務者免收席金

溫哥華洪門 達權支社 同人敬約
耆英大廈

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

北本拿比近西門菲沙大學，4500呎地72x100 意大利式風景別墅，價\$488,000

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元

北本拿比意大利建築師兩層親屋上下四千呎地59x122，價\$409,000

雲東20街6房土庫完成有景大地49.5x122，現減價\$259,000

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336E. Hastings Street 電話：687-8332

代理
Autoplan 房屋 汽車 房屋 醫生 藥意 燕梳

物業收租 房屋買賣

HABITAT Autoplan
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL:438-5241
1/2 block west of Beaver Lumber
* Car insurance & house insurance
* All types of insurance
* Free pen or calendar (no purchase required)
Open Hours: Mon. - Fri. 9-7
Sat. 10-4
Last Sunday of month 11-4

德信行

週年酬賓大減價

由十一月四日起至十一月十八日止
減價項目衆多 由九折至五折

所有當歸，北芪
黨參，淮山，杞子
一律八折

瓷花瓶·瓷花盆
中國漢白玉獅子
(每對計)
一律五折

機會難逢·欲購從速·售完即止

Teck Shun Trading Co. Ltd.

138 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1T3
Tel. (604) 687-6977 Fax. (604) 687-1103

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋澗牆窗窗

新張優待

配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋



燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元

上午十時至下午六時

精通國、粵、英、福建、客家語
(舖後有泊車)

872-5778

文華男女髮型屋
地址：四八七一號緬街夾三十三街



新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

人蔘蔘王漿 10x10CC	四盒9.00	念慈蔘川貝枇杷蒸 特大號庄	每支2.99	特大原色西歸頭	每磅7.90
北京蔘王精 10x10CC	四盒10.00	美國草酸一號洗頭水	每支2.30	大北芪片	每磅7.90
北京蔘王精 30x10CC	每盒7.50	16 OZ		大淮山角	每磅6.50
		英國天美洗頭水 400 ML	每支2.38	一級血杞子	每磅5.80
				益食海蔘	每磅6.90
				寶馬杏仁霜	每罐1.99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

五磅庄 ³⁶ / ₄₀ 美國去頭蝦	每盒特價\$24.75	2KG庄 ⁵¹ / ₆₀ 越南去頭蝦	每盒特價\$15.49
1KG美國魷魚仔	每盒特價\$2.49	2KG庄 ⁶¹ / ₇₀ 越南去頭蝦	每盒特價\$14.49

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone: 681-0611

美國西北海岸三天團\$155起

出發日期：十一月十一日

迪士尼樂園十天巴士團\$465起

出發日期：十一月廿五日

RENO拉斯維加斯八天飛機團\$465起

出發日期：十一月二十六日

聖誕節加勒比海歡樂遊\$1539

出發日期：十二月十六日

馬、星、泰、香港十二天團\$2,065

出發日期：一月十三日，二月十八日

三月二十四日

星、泰、港九天團\$1,888

出發日期：一月十六日，二月二十一日，三月二十七日

東南亞機票特價

香港或台北 \$770起

曼谷，星加坡 \$835起

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬季大酬賓

合時生果	美點雙輝	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水石斑	香芋扒大鴨	奶油龍蝦	當紅炸子雞	椒鹽焗中蝦	式熱菜	碧綠鮮帶子	新喜萬年拼盆

\$138.00

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水石斑	京都焗肉排	客家香扣肉	薑蔥焗雙蟹	當紅炸子雞	蟹肉魚肚羹	式熱菜	碧綠鮮帶子	北京片皮鴨

\$108.00

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水石斑	豉汁蒸黑魚	客家香扣肉	翡翠炒肉片	當紅炸子雞	蟹肉魚肚羹	式熱菜	碧綠鮮帶子	北京片皮鴨

\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	特價午餐	粥粉麵飯	結婚禮餅	生日蛋糕
麪飽蛋撻	中西餅食	冷熱飲品	各式其適	任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

北京參茸行



新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：加猪肉同煲作湯料
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563